

GÜNLÜK ÇİNCE KONUŞMALARI



每日汉语

土耳其语 05



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

GÜNLÜK ÇİNCE
KONUŞMALARI

每日汉语

中国国际广播出版社



目录 / İndeks

第四十九课 急诊

Ders 49 Acil tedavi 1

第五十课 交费取药

Ders 50 Ödeme yaparak ilaç almak 12

第五十一课 探病

Ders 51 Hastaya bakmak 23

第五十二课 幼儿园

Ders 52 Anaokulunda 34

第五十三课 大学课堂

Ders 53 Üniversite 44

第五十四课 在图书馆

Ders 54 Kütüphanede 54



目录 / İndeks

第五十五课 大学生聊天

Ders 55 Sınıf arkadaşlarıyla sohbet etmek 64

第五十六课 讨论网吧

Ders 56 İnternet kafesi 74

第五十七课 报名

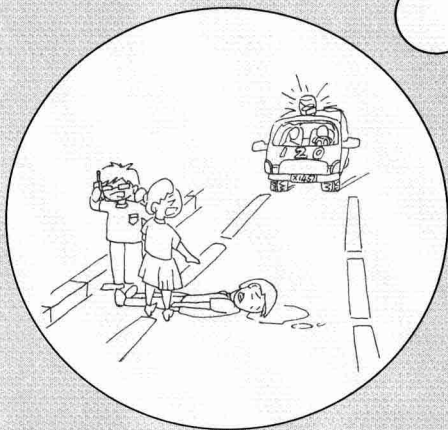
Ders 57 Kayıt Yaptırmak 84

第五十八课 在酒吧

Ders 58 Barda 94

第四十九课 急诊

Ders 49 Acil tedavi



İ: Merhaba, sevgili dinleyiciler! “Günlük Çince Konuşma” programımızda sizlerle yeniden birlikteyiz. Ben İlknur!

U: Merhaba! Ben Ulaş!

İ: Geçen derste ezcaneden nasıl ilaç almacağını öğrenmiştik. Bugünkü programımızın başında geçen dersteki bilgileri yeniden gözden geçirelim.

U: Tamam.

İ: İlk olarak“最近我牙疼.”Son günlerde dişlerim ağrıyor.

U: 最近我牙疼。

İ: 最近,son günlerde.

U: 最近。

İ: 我牙疼,dişlerim ağrıyor.

U: 我牙疼。

İ: 最近我牙疼。

U: 最近我牙疼。Son günlerde dişlerim ağrıyor.

İ: 应该吃什么药呢?

U: 应该吃什么药呢? Nasıl bir ilaç kullanmam gerekiyor?

İ: 应该, gerekmek.

U: 应该。

İ: 你试试这种药。

U: 你试试这种药。Bu ilacı deneyin.

İ: 试试, denemek.

U: 试试。

İ: 这种药, bu ilaç.

U: 这种药。

İ: 这种药效果不错。

U: 这种药效果不错。 Bu tür bir ilaç etkilidir.



完整对话 Diyalogun tam metni

对话一 Diyalog 1

A: 最近我牙疼。 Son günlerde dişlerim ağrıyor.

B: 什么时候开始的? Ne zaman başladı?

A: 前天。 Bir önceki gün.

对话二 Diyalog 2

A: 应该吃什么药呢? Ne ilaç kullanmam gerekiyor?

B: 你试试这种药。 Bu ilacı deneyin.

A: 行。 Tamam.

对话三 Diyalog 3

A: 这种药效果不错。 Bu ilaç etkilidir.

B: 知道了。 有副作用吗? Yan etkisi var mı?

A: 没什么副作用。 Yan etkisi yok.

İ: Evet. Şimdi bugünkü dersimize başlıyoruz. İlk önce

bugün öğreneceğimiz önemli cümleleri dinleyelim:



今日关键 Önemli İfadeler

Kuài jiào jiù hù chē!

快叫救护车! Çabuk bir ambülans çağır.

Tā liú le hěn duō xiě.

他流了很多血。Çok kanaması var.

Méi yǒu shēng mìng wēi xiǎn ba?

没有生命危险吧? Hayati tehlikesi var mı?

Zuì hǎo zhù yuàn guān chá jǐ tiān.

最好住院观察几天。Gözlem için en iyisi hastanede birkaç gün kal.

U: Yaşamımızda bazen acil durumlar meydana gelebilir.
Mesela trafik kazası falan.

İ: Evet.

U: Diyelim ki, bir kişi trafik kazası geçirdi ve acil yardım gerekiyor. O zaman “Çabuk, bir ambülans çağır” Çince nasıl ifade edilir?

İ: Şöyle diyebilirsiniz: “快叫救护车!”

U: 快叫救护车!

İ: 快, dördüncü ton, “haydi, çabuk” demek.

U: 快.

İ: 叫, dördüncü ton, çağırmak.

U: 叫。

İ: 救护, ilk yardım.

U: 救护。

İ: 车, birinci ton, araba.

U: 车。

İ: 救护车。

U: 救护车, ambülans.

İ: 快叫救护车!

U: 快叫救护车! Çabuk bir ambülans çağır.

İ: Şimdi ilk diyalogu dinleyelim:

对话一 Diyalog 1

A: 有人受伤了! Yaralanan var.

B: 快叫救护车! Çabuk ambülans çağır.

İ: 快。

U: 快, haydi, çabuk.

İ: 叫, çağırmak.

U: 叫。

İ: 救护车。

U: 救护车, ambülans.

İ: 快叫救护车!

U: 快叫救护车! Çabuk bir ambülans çağır.

İ: Tamam. Bu diyalogu tekrar dinleyelim:

对话一 Dialog 1

A: 有人受伤了! Yaralanan var.

B: 快叫救护车! Çabuk ambülans çağır.

U: İlknur, “Çok kanaması var”, bu cümle Çince nasıl ifade edilir?

İ: 他流了很多血。

U: 他流了很多血。

İ: 他, o.

U: 他。

İ: 流, asıl anlamı “akmak”.

U: 流。

İ: 了, bir yardımcı kelimedir, bir hareketin tamamlanmış durumunu gösteriyor.

U: 了。

İ: 很多, çok.

U: 很多。

İ: 血, kan.

U: 血。

İ: 他流了很多血。

U: 他流了很多血。 Çok kanaması var.

İ: Şimdi ikinci diyalogu dinleyelim:

对话二 Dyalog 2

A: 他流了很多血。 Çok kanaması var.

B: 快叫救护车! Çabuk ambulans çağır.

U: Yaralının durumunun tehlikeli olup olmadığını sormak istiyorum.

İ: Hekime şöyle sorabilirsin: 没有生命危险吧? Hayati tehlikesi var mı?

U: 没有生命危险吧?

İ: 没有, yok.

U: 没有。

İ: 生命, can, hayat.

U: 生命。

İ: 危险, tehlike.

U: 危险。

İ: 吧, yardımcı kelimedir.

U: 吧。

İ: 没有生命危险吧?

U: 没有生命危险吧? O tehlikede mi? Durumu tehlikeli mi?

İ: Şimdi üçüncü diyalogu dinleyelim:

对话三 Diyalog 3

A: 没有生命危险吧? Hayati tehlikesi var mı?

B: 不要紧。最好住院观察几天。Ciddi değil. Gözlem için en iyisi hastanede birkaç gün kal.

U: Doktor bizlere: “Gözlem için en iyisi hastanede birkaç gün kal” dedi.

İ: Anladım. Bu, Çince şöyle söylenir: “最好住院观察几天.”

U: 最好住院观察几天。

İ: 最好, en iyisi.

U: 最好。

İ: 住院, hastanede yatmak.

U: 住院。

İ: 观察, gözlem.

U: 观察。

İ: 几天, birkaç gün.

U: 几天。

İ: 最好住院观察几天。

U: 最好住院观察几天。Gözlem için en iyisi hastanede birkaç gün kal.

İ: Bu diyalogu tekrar dinleyelim:

对话三 Diyalog 3

A: 没有生命危险吧? Hayati tehlikesi var mı?

B: 不要紧。最好住院观察几天。Ciddi değil. Ama gözlem için en iyisi hastanede birkaç gün kal.

İ: Evet. Şimdi bugünkü diyalogları tümüyle tekrar dinleyelim:



完整对话 Diyalogun tam metni

对话一 Diyalog 1

A: 有人受伤了! Yaralanan var.

B: 快叫救护车! Çabuk ambulans çağır.

对话二 Diyalog 2

A: 他流了很多血。Çok kanaması var.

B: 快叫救护车! Çabuk ambulans çağır.

对话三 Diyalog 3

A: 没有生命危险吧? Hayati tehlikesi var mı?

B: 不要紧。最好住院观察几天。Ciddi değil. Ama gözlem için en iyisi hastanede birkaç gün kal.

U: Evet. Sevgili dinleyiciler, programımızı kapatmadan

önce “Çin Kültürü Hakkında Kısa Bilgiler” bölümüne geçelim:



Çin Kültürü Hakkında Kısa Bilgiler

Bazı insanlara göre, geleneksel Çin tıbbının etkisi, uzun bir zamandan sonra görüldüğünden dolayı yalnızca kronik hastalıkların tedavisine uygundur. Aslında, geleneksel Çin tıbbı, bazı acil yardımlarda da önemli rol oynayabilir. Çin'in eski çağlarındaki tanınmış tıp kitaplarında, geleneksel Çin tıbbıyla acil yardım yapılmasına geniş yer veriliyor. Örneğin, akupunktur ve masaj vb... Bazı kalp hastalıklarına yakalanan insanlar, rahatsızlanınca, acil yardım sağlayabilen geleneksel Çin ilaçları kullanabilir. Aniden bayılan insanlar ise, burun ile ağız arasındaki “Renzhong” adlı noktaya basarak, kurtarılabilir. Çinliler, bu bilgilere ayrıntılı olarak sahiptir.

İ: Tamam. Sevgili dinleyiciler. Programımıza son vermeden önce yine bir soru sorayağız. Çince “Çabuk, bir ambulans çağır” nasıl söylenir?

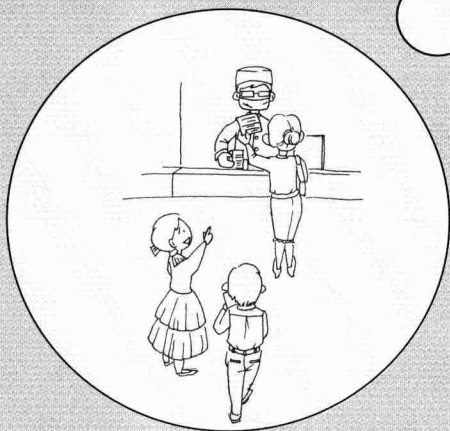
U: Cevabı biliyorsanız, bize e-mail gönderin. Mail adresimiz: tur@cri.com.cn. Programımızla ilgili ayrıntılı bilgileri, internet sitemizden öğrenebilirsiniz. İnternet

adresimiz: www.cri.com.cn. Önümüzdeki programımızda yeniden buluşmak üzere hoşça kalın!



第五十课 交费取药

Ders 50 Ödeme yaparak ilaç almak



İ: Merhaba, sevgili dinleyiciler! “Günlük Çince Konuşma” programımızda sizlerle yeniden birlikteyiz. Ben İlknur!

U: Merhaba! Ben Ulaş! Geçen derste “acil yardım” konusuyla ilgili bilgiler edinmiştik. Bugünkü dersimizde önce geçen derste öğrendiğimiz önemli ifadeleri yeniden gözden geçirelim.

İ: Tamam. İlk cümle “快叫救护车!”

U: 快叫救护车! Çabuk bir ambülans çağır.

İ: 快, haydi, çabuk.

U: 快。

İ: 叫救护车, ambülans çağırmak.

U: 叫救护车。

İ: 快叫救护车!

U: 快叫救护车! Çabuk bir ambülans çağır.

İ: 他流了很多血。

U: 他流了很多血。Çok kanaması var.

İ: 没有生命危险吧?

U: 没有生命危险吧? Hayati tehlikesi var mı?

İ: 危险, tehlikeli, tehlikede.

U: 危险。

İ: 最好住院观察几天。

U: 最好住院观察几天。Gözlem için en iyisi hastanede